

**Specchi  
veneziani  
Veneziani  
mirrors  
Venetian**

**Venetian  
mirrors  
Veneziani  
specchi  
insistent**

## Riflessioni

"Et ta glace de Venise, profonde comme une froide fontaine;  
en un rivage de guivres dédorées,  
qui s'y est miré?"

**Stéphane Mallarmé, 'Frisson d'hiver'**

Il primo specchio del mondo aveva una cornice di erba verde e di fiorellini colorati. Narciso vi si specchiò dentro e si innamorò di se stesso, con una tale intensità che ne morì e si trasformò nel fiore che prende il suo nome. Così dicono i greci antichi, che erano delle teste fini. Di quegli specchi e di quelle cornici se ne trovano ancora, ma sempre di meno. In compenso, da allora, l'arte degli specchi costruiti dall'uomo ha fatto molto per compensare l'intorbidirsi degli specchi naturali.

Lo specchio è l'unico oggetto che può offrire a tutti la possibilità di incontrare una persona amica, fidata, insostituibile: se stessi. Ma allo stesso modo in cui riesce a rappresentare l'Io, riesce anche a rappresentare tutto il resto del mondo. Se mettete davanti a uno specchio un dipinto di Raffaello, lo specchio diventerà un Raffaello, se ci mettete davanti un quadro di Warhol, diventerà un quadro di Warhol. Per questo lo specchio merita una cornice importante. Una cornice fatta soprattutto di idee.

Guardando questi specchi di Wendy Wheatley e di Marco Zanini, si assiste a un decentramento del punto focale. La superficie riflettente diventa quasi "cornice interna" dell'oggetto principale, che è la cornice vera e propria. E la superficie riflettente, in alcuni casi, partecipa persino al gioco decorativo ed espressivo. Dagli specchi gentili e floreali (di una botanica parallela, s'intende), agli specchi più architettonici e strutturali (ma anche strutturalistici, perché no?) di Marco Zanini, lo specchio oggi può anche essere ammirato senza indurre nella tentazione di ammirarsi.

Per quanto riguarda il design questi specchi percorrono strade nuove, ma per quanto riguarda l'aspetto artigianale della realizzazione, continuano i percorsi della grande tradizione veneziana. Essi infatti recuperano l'idea stessa dello specchio veneziano del Settecento, l'idea cioè di un oggetto di arredamento di grande effetto decorativo che ha anche il compito di moltiplicare lo spazio e la luce. Sono intenzioni antiche che vengono oggi riproposte con il linguaggio più attuale e con le tecniche artigianali di una volta.

Ma guardando attentamente i pezzi che compongono questa mostra, si scopre che dal dato tecnico e artigianale emerge e domina l'idea più attuale dello specchio, un'idea carica anche di secoli di letteratura. "Vidi un numero infinito di occhi vicini che si fissavano in me come in uno specchio, vidi tutti gli specchi del pianeta e nessuno mi rifletteva", dice Borges, che dagli specchi era ossessionato, in un suo racconto. Ma in un altro testo, attraverso un suo personaggio, arriva alla denigrazione dell'oggetto: "Uno degli eresiarchi di Uqbar aveva giudicato che gli specchi, e la copula, sono abominevoli, poiché moltiplicano il numero degli uomini". Si sa, Borges era un po' misantropo.

Questi bellissimi specchi di Wendy Wheatley e di Marco Zanini, oltre a moltiplicare il numero degli uomini siamo sicuri che contribuiranno anche a ridurre il numero dei narcisisti.

**Ambrogio Borsani**

## Reflections

"Et ta glace de Venise, profonde comme une froide fontaine;  
en un rivage de guivres dédorées,  
qui s'y est miré?"

**Stéphane Mallarmé, 'Frisson d'hiver'**

*The world's first mirror had a frame of green grass and little colored flowers. Narcissus saw his reflection in it and fell so deeply in love with himself that he died and was turned into the flowers named after him. So say the ancient Greeks, who had acute minds. Those mirrors and frames still exist, but they are harder and harder to find. Since then the art of manmade mirrors has done a lot to make up for the muddying of those natural ones.*

*The mirror is the only object that offers everyone the possibility of finding a trusty and irreplaceable friend: themselves. But just as it succeeds in representing the Ego, so also can it represent everything else in the world. If you put a painting by Raphael in front of a mirror, the mirror will become a Raphael; if you put a painting by Warhol in front of it, it will become a painting by Warhol. That's why the mirror deserves an important frame. A frame made principally of ideas.*

*Looking at these mirrors by Wendy Wheatley and Marco Zanini, one notices that the focal point is decentralized. The reflecting surface becomes almost an 'inner frame' to the main object, the frame proper. And in some cases the reflecting surface is even involved in the evocative play of decoration. From the gentle, floral mirrors (on revised botanical lines, of course), to the more architectural and structural (or you might even say structuralist) ones by Marco Zanini, mirrors today can be admired without leading to the temptation to admire oneself.*

*These mirrors combine design that travels down new roads with the discipline of craftsmanship that continues the course of grand Venetian tradition. Indeed they recapture the quintessential idea of the eighteenth-century Venetian mirror, in other words the idea of a piece of furniture of great decorative effect that also serves to multiply space and light.*

*Today, these time-honored purposes are revived in the most contemporary language and with the artisan techniques of the past.*

*But looking carefully at the pieces that make up this exhibition, the predominant idea that emerges from their technical and artisan excellence is an absolutely topical one, of the mirror charged moreover with centuries of literature.*

*"I saw an infinite number of eyes next to each other, starting into me as if in a mirror; I saw all the mirrors on the planet and none reflected me", says Borges, who was obsessed by mirrors, in one of his stories. But in another, through one of his characters, he goes so far as to denigrate the object: "one of the heresiarchs of Uqbar had judged that mirrors, and copulation, are abominable, since they multiply the number of human beings". As we know, Borges was a bit of a misanthrope.*

*We are sure that these beautiful mirrors by Wendy Wheatley and Marco Zanini, besides multiplying the number of human beings, will also help to reduce the number of narcissists.*

**Ambrogio Borsani**

**DESIGN G  
GALLERY  
MILANO**

S·A·L·I·R

Via Manzoni, 46 - 20121 MILANO - ITALY  
Tel. 02/798955 - Fax 02/784082

**ANZINELLO**

Specchio luminoso, con cornice girevole in legno di pero e due specchietti appesi. Lo specchio grande è inciso con un decoro a foglie incise a sabbia.

*Lighted mirror, with a smaller rotating part on top in a pear wood frame. Two small mirrors are hung from the bottom. The big mirror is decorated with a sandblasted foliage decor.*

*Size: 35 3/8" x 29 7/8" x 5 7/8"*

**Marco Zanini**

**Photo** Santi Caleca tutti i diritti riservati, all rights reserved, 1990



**DESIGN G/  
GALLERY /  
MILANO**

S·A·L·I·R

Via Manzoni, 46 - 20121 MILANO - ITALY  
Tel. 02/798955 - Fax 02/784082

**BULARMINIO**

Specchio luminoso, decorato con bottoni di vetro azzurro.  
Cornice di vetro verde chiaro.  
88 x 68 x 15 cm.

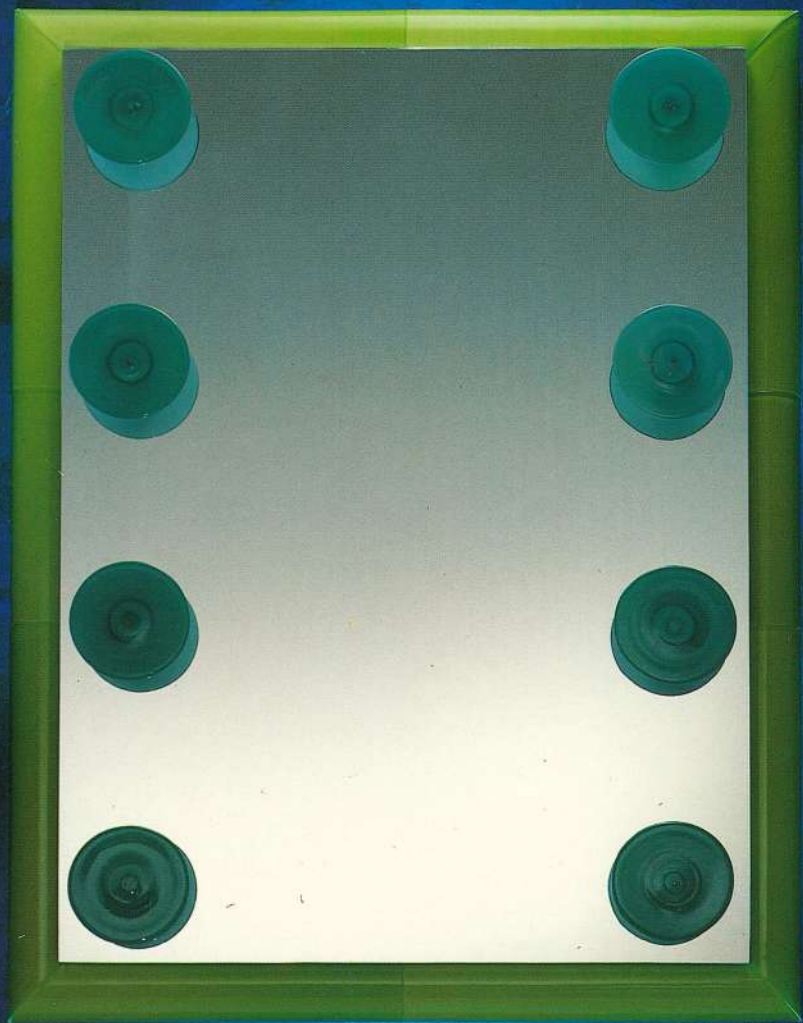
*Lighted mirror in a pale green glass frame  
and decorated with blue glass disks.*

*Size: 35" x 27" x 4 1/2"*

**Marco Zanini**

**Photo** Santi Caleca tutti i diritti riservati, all rights reserved, 1990





**DESIGN G/  
GALLERY /  
MILANO**

S·A·L·I·R

Via Manzoni, 46 - 20121 MILANO - ITALY  
Tel. 02/798955 - Fax 02/784082

**FIOLARIO**

Specchio con lati curvi e con due animali incisi a sabbia.

Decorato con zucche e foglie di vetro.

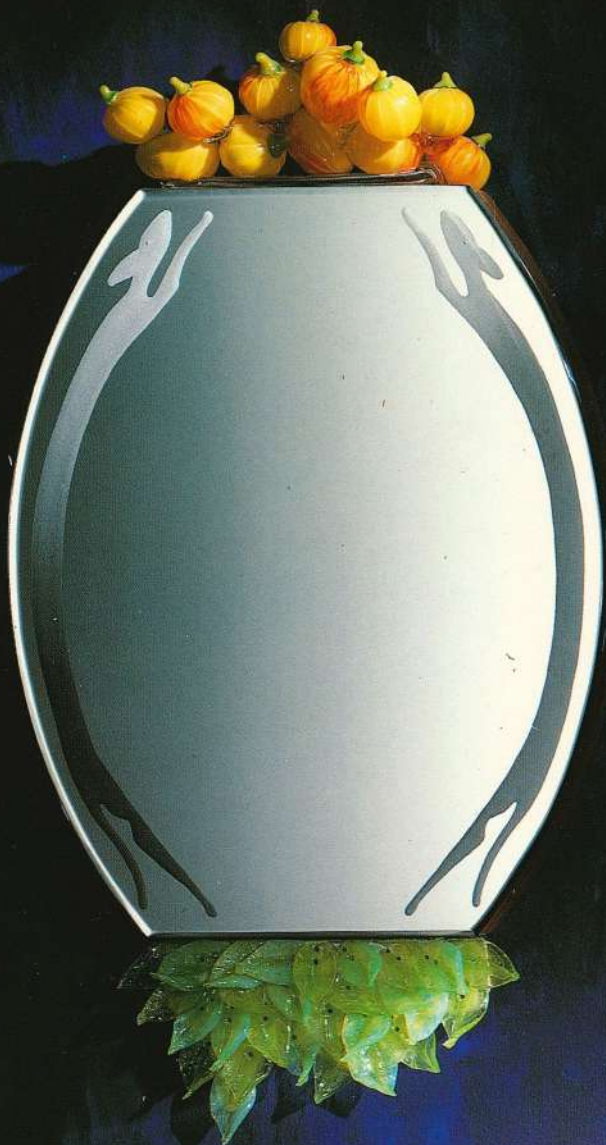
80 x 45 x 6 cm.

*Mirror with curved sides and two sandblasted running animals.  
The top is decorated with glass pumpkins and the bottom with  
glass leaves.*

*Size: 31 1/2" x 17 1/2" x 2 3/8"*

**Wendy Wheatley**

**Photo** Santi Caleca tutti i diritti riservati, all rights reserved, 1990





**DESIGN G/  
GALLERY I  
Y MILANO**

S·A·L·I·R

Via Manzoni, 46 - 20121 MILANO - ITALY  
Tel. 02/798955 - Fax 02/784082

**GIALDOLIN**

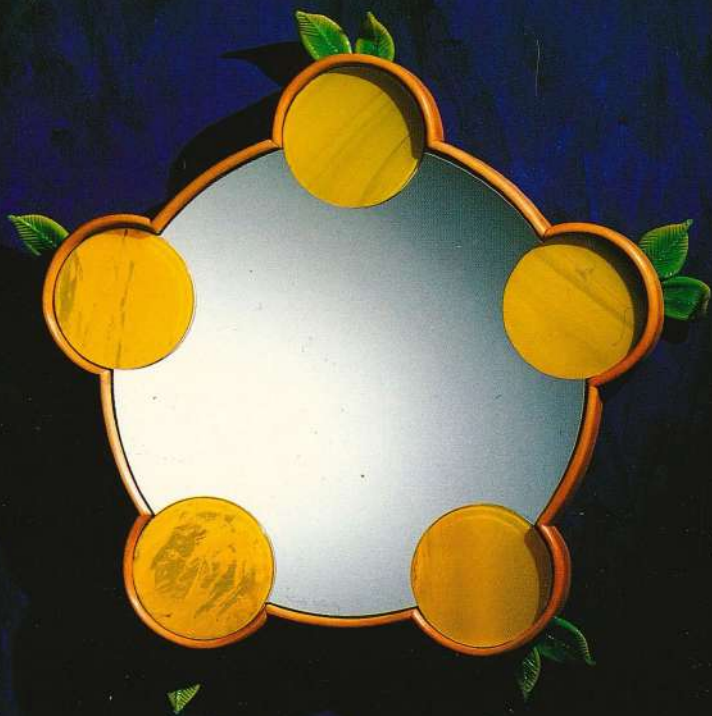
Specchio tondo con cinque dischi di vetro giallo in rilievo.  
Cornice di legno decorato con foglie di vetro  
diametro 60 cm.

*Round mirror appliued with five yellow glass disks and wooden  
frame decorated with glass leaves.*

*Size: diameter 23 5/8"*

**Wendy Wheatley**

**Photo** Santi Caleca tutti i diritti riservati, all rights reserved, 1990



**DESIGN G/  
GALLERY /  
MILANO**

Via Manzoni, 46 - 20121 MILANO - ITALY  
Tel. 02/798955 - Fax 02/784082

S·A·L·I·R

**REAOLO**

Specchio con cimiero traforato e vetro colorato.

52 x 45 x 2 cm.

*Square mirror with cut-out crest decoration on top showing  
colored glass.*

*Size: 20 1/2" x 17 5/8" x 3/4"*

**Wendy Wheatley**

**Photo** Santi Caleca tutti i diritti riservati, all rights reserved, 1990



**DESIGN G  
GALLERY  
MILANO**

S·A·L·I·R

Via Manzoni, 46 - 20121 MILANO - ITALY  
Tel. 02/798955 - Fax 02/784082

**ZAFFARO**

Specchio da tavolo con sipario in seta cangiante viola e quattro colonnine di vetro viola e grigio; struttura in legno grigio scuro. È decorato con una piccola pagoda laccata in rosso, bianco e nero.

60 x 35 x 14 cm.

*Selfstanding mirror with purple silk curtain and four grey and purple glass columns. Frame structure veneered with dark grey briarwood. Decorated by a small red, white and black lacquered pagoda that sits on top.*

*Size: 23 5/8" x 14 1/4" x 5 1/2"*

**Marco Zanini**

**Photo** Santi Caleca tutti i diritti riservati, all rights reserved, 1990





**DESIGN G/  
GALLERY /  
MILANO**

S·A·L·I·R

Via Manzoni, 46 - 20121 MILANO - ITALY  
Tel. 02/798955 - Fax 02/784082

**PERLER**

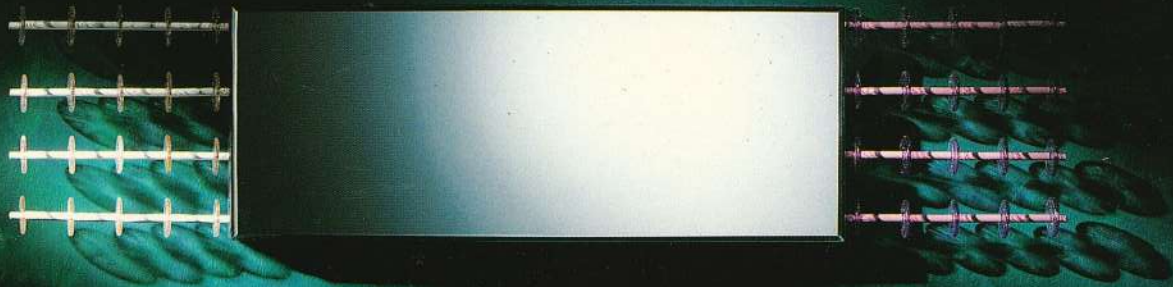
Specchio rettangolare con supporto di legno nero. I due lati hanno quattro bastoni con dischi di vetro colorato.  
21 x 93 x 5 cm.

*Rectangular mirror with black wood backing. Two sides have four horizontal rods beaded with colored glass disks.*

*Size: 8 3/8" x 36 5/8 x 1 7/8"*

**Wendy Wheatley**

**Photo** Santi Caleca tutti i diritti riservati, all rights reserved, 1990



**DESIGN G/  
GALLERY/  
MILANO**

S·A·L·I·R

Via Manzoni, 46 - 20121 MILANO - ITALY  
Tel. 02/798955 - Fax 02/784082

**PULIGA**

Specchio rettangolare con bordi decorati in vetro colorato tagliato ad onda, canna di vetro e fiori.

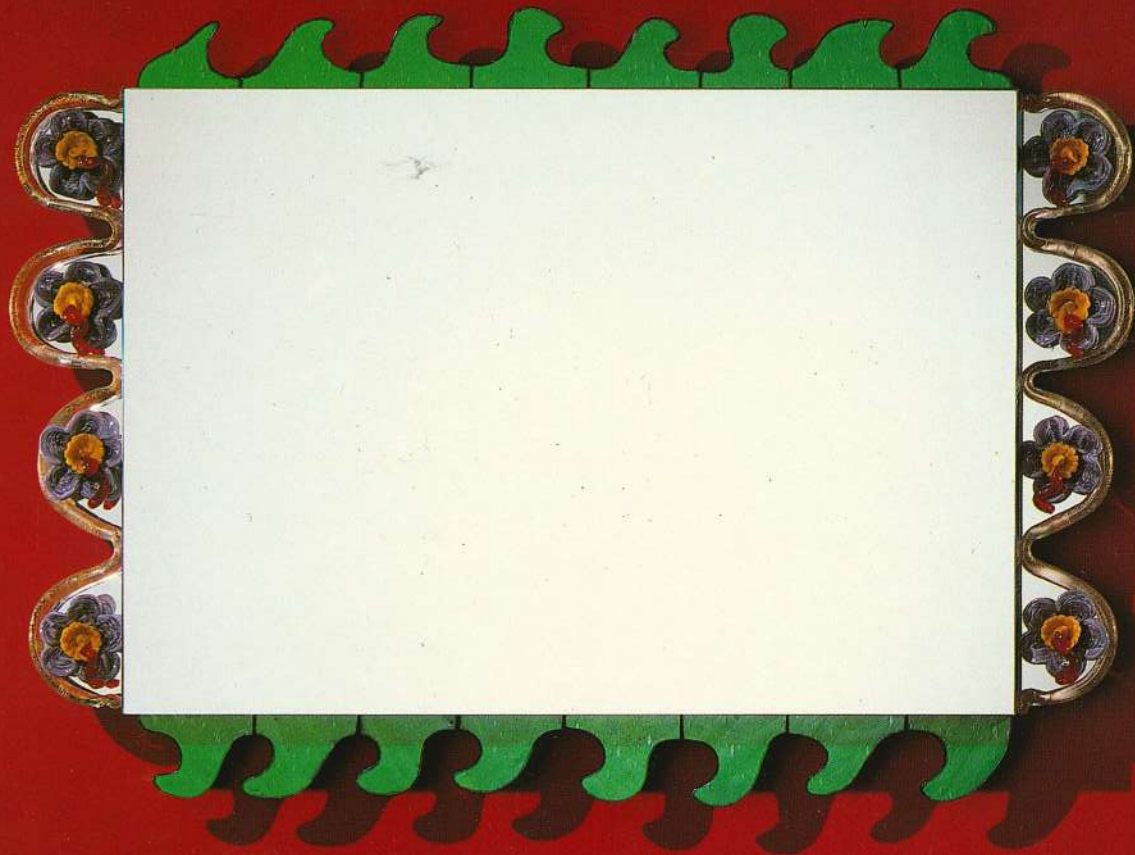
45 x 62 x 6 cm.

*Rectangular mirror featuring sides decorated with cut green glass waves, undulated glass rod and glass flowers.*

*Size: 17 5/8" x 24 1/2" x 2 3/8"*

**Wendy Wheatley**

**Photo** Santi Caleca tutti i diritti riservati, all rights reserved, 1990





**DESIGN G/  
GALLERY I  
MILANO**

S·A·L·I·R

Via Manzoni, 46 - 20121 MILANO - ITALY  
Tel. 02/798955 - Fax 02/784082

**ANGASTERA**

Specchio con quattro pesci incisi, pendagli bisellati di cristallo trasparente ed alghe di vetro verde.

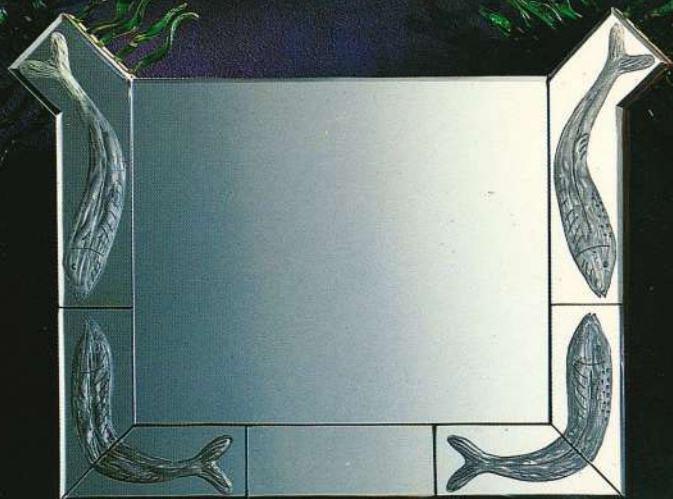
67 x 70 x 4 cm.

*Mirror featuring four engraved fish, two rows of bevelled glass pendants and green glass seaweed.*

*Size: 26 3/8" x 27 1/2" x 1 5/8"*

**Wendy Wheatley**

Photo Santi Caleca tutti i diritti riservati, all rights reserved, 1990



**DESIGN G/  
GALLERY/  
Y MILANO**

Via Manzoni, 46 - 20121 MILANO - ITALY  
Tel. 02/798955 - Fax 02/784082

S·A·L·I·R

**CESENDELLO**

Specchio da tavolo con cornice in legno di pero e due colonnine di vetro rosa. Decorato con due cipressi in vetro.

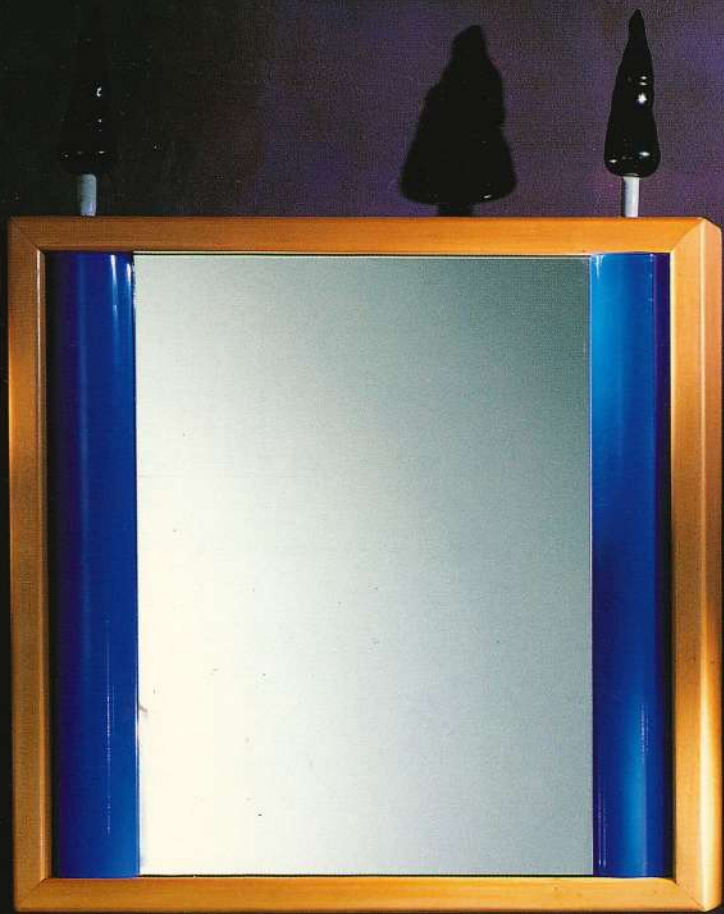
55 x 40 x 8 cm.

*Tabletop mirror in a pear wood frame with two glass columns and two small glass cypress trees on top.*

*Size: 21 5/8" x 15 3/4" x 3 1/8"*

**Marco Zanini**

Photo Santì Caleca tutti i diritti riservati, all rights reserved, 1990



**DESIGN G  
GALLERY /  
MILANO**

S·A·L·I·R

Via Manzoni, 46 - 20121 MILANO - ITALY  
Tel. 02/798955 - Fax 02/784082

**MARIEGOLA**

Specchio con cornice di legno e decoro in canna di vetro bicolore.

53 x 31 x 2,5 cm.

*Mirror set in wood, frame and decorated with stripes made of glass rod in alternating colors.*

*Size: 20 7/8" x 12 1/8" x 1"*

**Wendy Wheatley**

Photo Santi Caleca tutti i diritti riservati, all rights reserved, 1990





**DESIGN G/  
GALLERY/  
Y MILANO**

S·A·L·I·R

Via Manzoni, 46 - 20121 MILANO - ITALY  
Tel. 02/798955 - Fax 02/784082

**AVERLINO**

Specchio con mensola in marmo macchiavecchia e colonnine in legno di pero. Incisioni sabbiate a onde e testo "People of the world unite".

100 x 68 x 8 cm.

*Mirror with marble shelf and pear wood columns. Sandblasted serpentine decor and engraved text "People of the world unite".*

*Size: 39 3/8" x 27" x 3 1/8"*

**Marco Zanini**

**Photo** Santi Caleca tutti i diritti riservati, all rights reserved, 1990

PEOPLE OF THE WORLD UNITE



**DESIGN G  
GALLERY  
MILANO**

Via Manzoni, 46 - 20121 MILANO - ITALY  
Tel. 02/798955 - Fax 02/784082

S·A·L·I·R

**MOIOLO**

Specchio con due mezze colonnine di legno verde e elementi di vetro azzurro. Piccoli specchi laterali incorniciati da canna di vetro bianco, verde e viola "zanfirico".

46 x 140 x 11,5 cm.

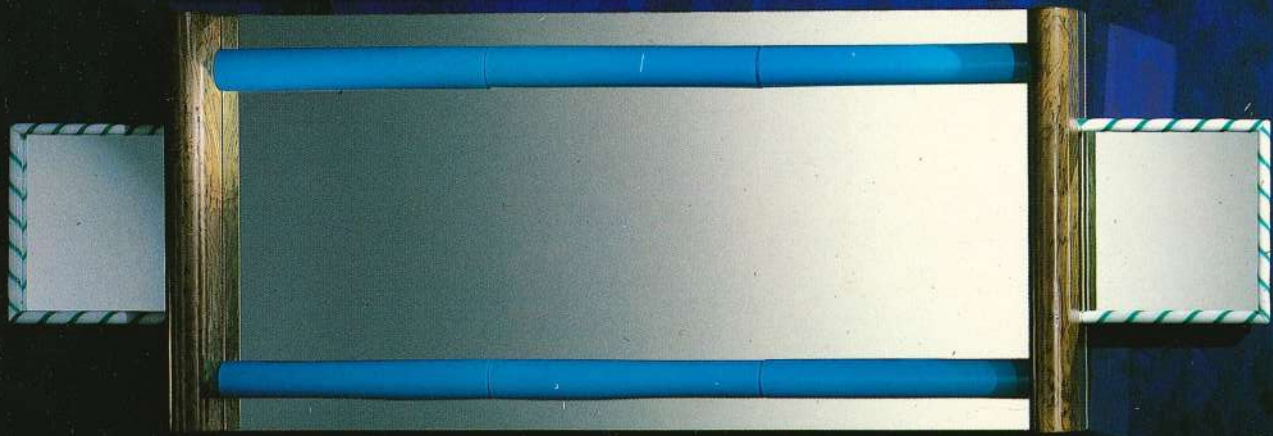
*Mirror with two green wooden half-columns and two blue glass elements. On each side there is a small mirror framed with white, green and purple "zanfirico" glass rod.*

*Size: 18" x 55" x 4 3/8"*

**Marco Zanini**

**Photo** Santi Caleca tutti i diritti riservati, all rights reserved, 1990







**DESIGN G  
GALLERY I  
Y MILANO**

S·A·L·I·R

Via Manzoni, 46 - 20121 MILANO - ITALY  
Tel. 02/798955 - Fax 02/784082

**MORETTO**

Specchio con fasce curve in marmo bianco statuario. Decorato con due vetri dipinti incorniciati da canna di vetro bianco.  
93 x 51 x 13 cm.

*Mirror with curved white marble sides. Decorated with two airbrushed plates of glass framed by white glass rod.*

*Size: 36 3/8" x 20" x 5 1/8"*

**Marco Zanini**

**Photo** Santi Caleca tutti i diritti riservati, all rights reserved, 1990



**DESIGN G  
GALLERY /  
Y MILANO**

S·A·L·I·R

Via Manzoni, 46 - 20121 MILANO - ITALY  
Tel. 02/798955 - Fax 02/784082

**ZENABRIO**

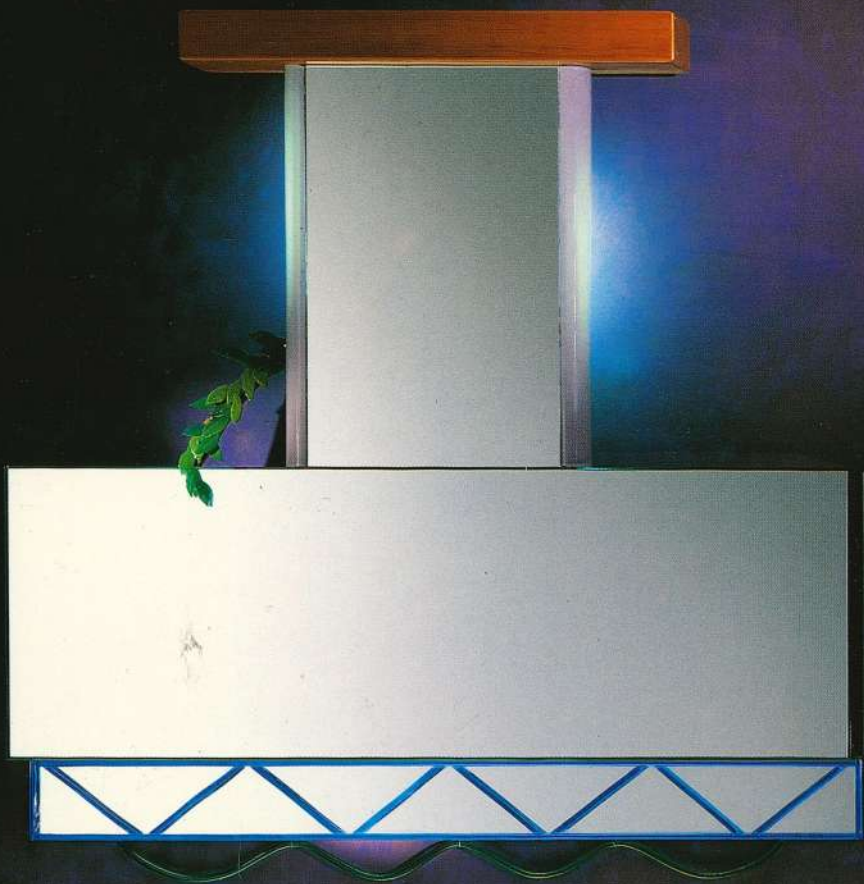
Specchio in due elementi con colonnine luminose di vetro rosa.  
Il piano superiore è in legno di pero. Decorato con foglie e  
canna di vetro verde e azzurro.  
100 x 106 x 10 cm.

*Mirror in two parts with lighted pink glass columns.  
The top piece is made of pear wood. Decorated with glass  
leaves and green and blue rod.*

*Size: 39 3/9" x 41 3/4" x 4"*

**Marco Zanini**

**Photo** Santi Caleca tutti i diritti riservati, all rights reserved, 1990



**DESIGN G/  
GALLERY/  
Y MILANO**

S·A·L·I·R

Via Manzoni, 46 - 20121 MILANO - ITALY  
Tel. 02/798955 - Fax 02/784082

**ZEMBOLA**

Specchio a due volumi girevoli e struttura in metallo laccato rosso. Lo spessore degli specchi è in vetro colorato. Dischi di vetro viola appesi.

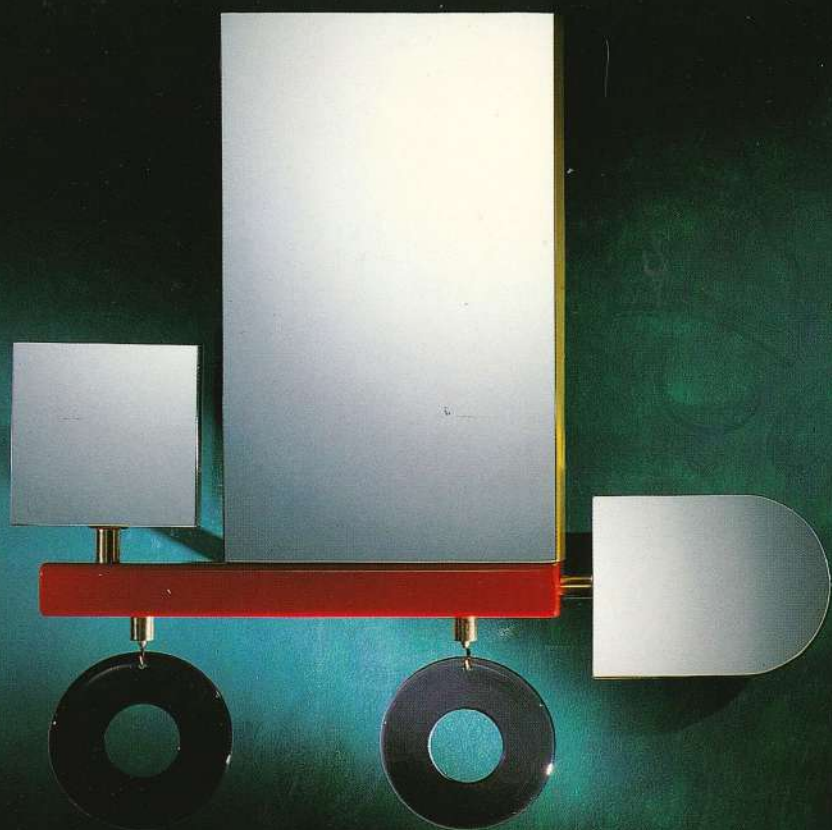
67 x 67 x 16 cm.

*Mirror with two rotating parts on a red lacquered metal structure. Hanging from the edge are two purple glass disks. The sides of the mirrors are made of colored glass.*

*Size: 26 3/8" x 26 3/8" x 6 1/4"*

**Marco Zanini**

Photo Santi Caleca tutti i diritti riservati, all rights reserved, 1990





**DESIGN G/  
GALLERY/  
Y MILANO**

S·A·L·I·R

Via Manzoni, 46 - 20121 MILANO - ITALY  
Tel. 02/798955 - Fax 02/784082

**RABICO**

Piccolo specchio con spirali di vetro giallo ai due lati e quattro fili lunghi di seta con foglie di vetro infilate.  
120 x 32 x 3 cm.

*Small mirror with yellow glass coils at both sides and four long trailing silk strings full of green glass leaves.*

*Size: 47 1/4" x 12 5/8" x 1 1/8"*

**Wendy Wheatley**

**Photo** Santi Caleca tutti i diritti riservati, all rights reserved, 1990



**DESIGN G/  
GALLERY/  
Y MILANO**

S·A·L·I·R

Via Manzoni, 46 - 20121 MILANO - ITALY  
Tel. 02/798955 - Fax 02/784082

**VENTURINO**

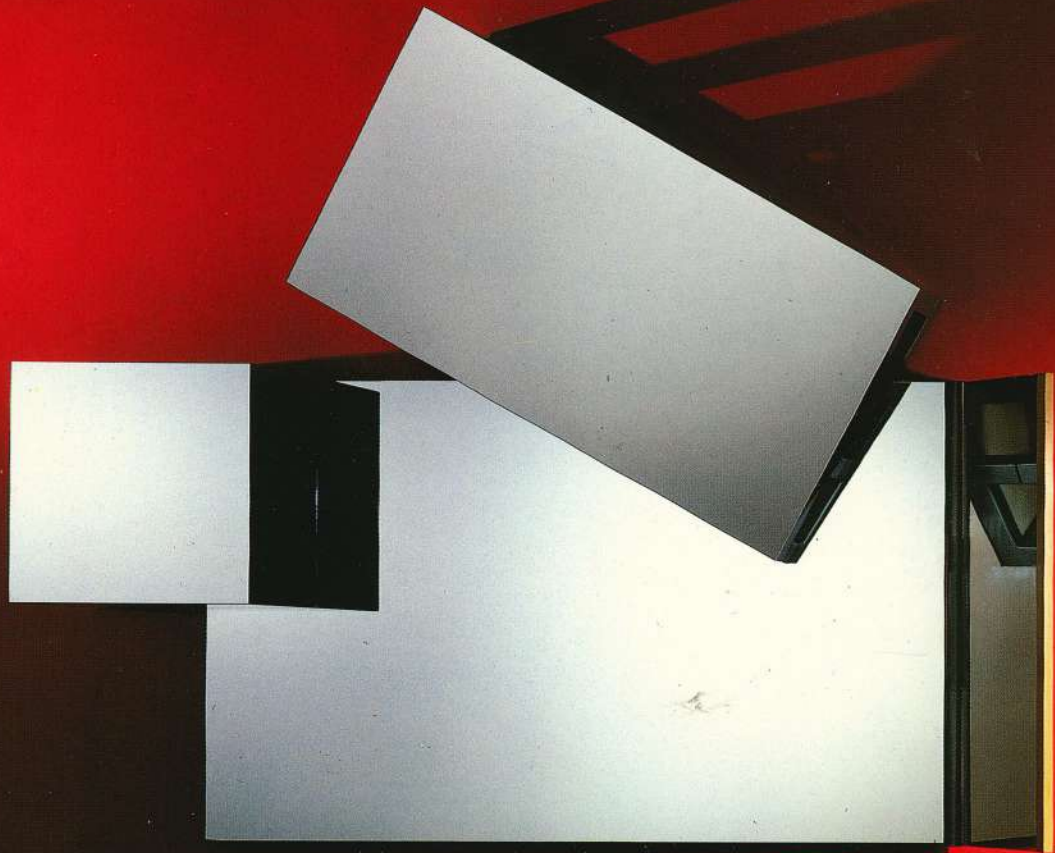
Grande specchio composto da diversi volumi, una struttura in metallo verniciato argento e un elemento ad anta girevole con profilo in legno naturale  
108 x 140 x 25 cm.

*Large mirror composed of several volumes, constructed on a metal frame painted silver and featuring one hinged element with natural wood border.*

*Size 42 1/2" x 55 x 10"*

**Marco Zanini**

**Photo** Santi Caleca tutti i diritti riservati, all rights reserved, 1990



**DESIGN G/  
GALLERY /  
Y MILANO**

S·A·L·I·R

Via Manzoni, 46 - 20121 MILANO - ITALY  
Tel. 02/798955 - Fax 02/784082

**MILLEFIORI**

Specchio quadrato con angoli decorati con fiori di specchio in rilievo e canna di vetro ondulata rosa.

60 x 60 x 2,5 cm.

*Square mirror with extended corners decorated with flowers pinned to larger mirror and pink glass rod fixed to the edges.*

*Size: 23 5/8" x 23 5/8" x 1"*

**Wendy Wheatley**

**Photo** Santi Caleca tutti i diritti riservati, all rights reserved, 1990





**DESIGN G/  
GALLERY /  
MILANO**

S·A·L·I·R

Via Manzoni, 46 - 20121 MILANO - ITALY  
Tel. 02/798955 - Fax 02/784082

**CARAMAL**

Specchio dipinto con smalti vetrosi e foglia d'oro.  
Cornice bicolore in frassino tinto all'anilina.  
53 x 63 x 6 cm.

*Mirror painted with glass enamels and gold leaf.  
The frame is made of two-tone dyed ash wood.  
Size: 21" x 25" x 2 3/8"*

**Marco Zanini**

**Photo** Santi Caleca tutti i diritti riservati, all rights reserved, 1990

